

263,21 ἐκλελογισμένον... προῦβαλλόμεθα. Ἐν τῷ Ἱερ. ἐκλελογισμένον... προῦβαλλόμεθα.

263,24 τὸν λίθον ἀγέτω. Ἐν τῷ Ἱερ. τὸν λίθον ἀγαγέτω.

Ἐν Περτροπόλει, 10 Σεπτεμβρίου 1903.

Ἄ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

### Κὲ «Οτβѣтамъ» Ιοасаφα Εφεσского Γεοργίου.

Только лѣтомъ 1904 г. удалось мнѣ увидѣть тѣ спл., ради которыхъ я долженъ былъ откладывать издание приготовленнаго мною текста «отвѣтовъ» на неопредѣленное время: Ottobon. 418 л. 240—249 и Venet. 556 л. 234—247, оба XVI в.<sup>1)</sup> Они замѣчательны тѣмъ, что содержатъ число отвѣтовъ больше, чѣмъ въ изданной проф. А. И. Алмазовымъ редакціи (въ Запискахъ Новоросс. Унив. 1903. XC. 153—214; смотр. Виз. Врем. 1904, XI, 255). Издатель предполагалъ, что эта разница произошла отъ перераспределенія текста извѣстныхъ уже 54 отвѣтовъ; но оказывается что дѣло обстоитъ иначе. Дѣйствительно, въ Venet. раздѣлена на двѣ главы 53-я (со словъ «Ὅσπερ γὰρ ποιῆι πλάνη . . . начинается νδ') и потому 54-νє'; въ Ottobon. же посчитано, какъ глава α', и предисловіе (Ἀποδέχομαι . . .), и оттого до главы 30 число главъ больше на одну, зато къ 30 присоединена и 31 и такимъ образомъ счетъ опять сравнивается: очевидно, правильно ли смотрѣть на всѣ эти отступленія, какъ на недостатки рукописей только, которыя, какъ увидимъ, вообще не отличаются особою исправностью текста. Настоящая причина наблюдавшагося по каталогамъ несогласія въ числѣ главъ та, что въ Venet. и Ottobon. на самомъ дѣлѣ есть еще слѣдующія новыя главы (текстъ по Ottob., варианты изъ Venet.; поставленное въ скобки [ ] взято изъ Venet.; находящееся въ скобкахъ < > отсутствуетъ въ Venet.):

νє'.<sup>2)</sup> Ἐν τῇ λαμπρᾷ κυριακῇ ὅταν μέλλης<sup>3)</sup> ποιῆν<sup>4)</sup> τὴν ἀνάστασιν καὶ ἐξέλθης<sup>5)</sup> τῆς ἐκκλησίας καὶ κλείσας τὰς θύρας θυμιάσον, εἶτα ἐκφώνησον λέγων. «δοῦξα τῇ ἀγίᾳ καὶ ὁμοουσίῳ τριάδι πάντοτε νῦν καὶ [ἀεὶ καὶ] εἰς τοὺς [αἰῶνας τῶν αἰώνων]». Καὶ<sup>6)</sup> μετὰ τὸ «ἀμὴν» λέγε τὸ «Χριστὸς ἀνέστη» τρὶς μόνος, εἶτα καὶ ὁ λαὸς καὶ σὺ καθ' ἑ[καστον] λέγε<sup>7)</sup> τοὺς τεταγμένους στίχους.

1) Ottobon. по каталогу Ferron e Battaglini p. 231, отнесенъ къ XV—XVI в.; Venet. по каталогу Zanetti и Pitra, Iuris eccles. Graec. hist. et mon I, 539 — къ XV в. Главія, приведенныя у Алмазова стр. 3, 4, вѣрны, только для Venet. нужно исправить ἱερομονάχου въ ἱεράρχου, а для Ottobon. — выкинуть τῆς передъ Ἐφέσου и читать πρὸς ὃν вм. πρὸς οὐς.

2) νє'. (исправл. въ νє'!).

3) μέλλη cod. и Venet.

4) ποιήσιν.

5) ἐλθης.

6) передъ Καὶ поставл. νє' cod.

7) λέγων cod.

καὶ τελευταῖον εἶπε αὐτὸς<sup>1)</sup> μέχρι τοῦ «θανάτῳ θάνατον», καὶ ὁ λαὸς τὸ λοιπὸν εἶτα «ἐν εἰρήνῃ τοῦ κυρίου δεηθῶμεν». καὶ μετὰ τὴν ἐκφώνησιν [εὐθύς] «ἀναστάσεως ἡμέρα». καὶ εἰσελθε εἰς τὴν ἐκκλησίαν. καὶ πρόσχες μὴ εἴπης, ὡσπερ τινὲς ἀμαθῆς λέγουσιν, τὸ<sup>2)</sup> «ἄρατε πύλας». καὶ ἀποκρίνεται<sup>3)</sup> ἕτερος ἐκ τοῦ ναοῦ λέγων: «τίς [ἐστίν] οὗτος ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης». ταῦτα γὰρ ἀποκρίσια τῆς δυνάμεως τοῦ θεοῦ (μηδὲ τολμήσειεν τις ἔνδον τοῦ ναοῦ στήκων, ὅταν γίνεταί ἡ ἀνάστασις: καὶ λοιπὸν ἐδίδετο<sup>4)</sup> ἀν<sup>5)</sup> τῷ διαβόλῳ ἄδειαν καὶ δύναμιν, ὅτι ἀνδίστατο καὶ ἀντέλεγε τῷ θεῷ τῷ δημιουργῷ πάντων τῶν ὄντων καὶ αὐτῶν τῶν δαιμόνων. (μᾶλλον δὲ παρομοιάζουν τὸ θυσιαστήριον τῷ ἄδῃ: ὁ γὰρ ἄδῃς ἀναχειρῶν διὰ δυνάμεως τοῦ θεοῦ τὰ κλειθρα αὐτοῦ συνετρίβησαν καὶ αὐτὸς ὁ διάβολος ἐν τῷ λάκκῳ, ὃν ὄρυξε, πέπτωκε: πῶς γὰρ ἤμελλε ἀντιλέγειν τῷ δεσπότη, ταῦτα μυθολογῶν ἀνθρώπων εἰσι δόγματα: τὸ γὰρ «ἄρατε πύλας» ἐν τῇ ἀναλήψει τοῦ δεσπότου αἱ δυνάμεις αἱ οὐσαι μετ' αὐτοῦ ταῖς ἀνωτέραις ἐκραύγαζον: «ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ἡμῶν»).

νє'<sup>6)</sup>. Ἐτι καὶ τοῦτο πρόσχε, ὅταν ποιῆς τὴν μεγάλην εἰσοδὸν ἐπὶ τῆς θείας λειτουργίας [καὶ ἔλθης ἐγγὺς τῶν ἁγίων θυρῶν τοῦ θείου βήματος], τὸ «ἄρατε πύλας» (μὴ εἴπης, διότι ἄτοπον ἐνὶ ὡς ἀμαθῆς μωρῶν ἀνθρώπων ὡσπερ καὶ ἐν τῇ ἀναστάσει<sup>7)</sup>), ἀλλ' εὐθύς εἰσέρχου ἐν τῷ ἁγίῳ βήματι<sup>8)</sup> καὶ ἀπόθου τὰ ἅγια δῶρα ἐν τῇ ἀγίᾳ<sup>9)</sup> τραπέζῃ.

Далѣе въ Venet. идутъ уже отвѣты Вальсамона Марку Александрийскому; Ottobon. продолжаетъ одинъ:

νη'. Εὐρομεν δὲ καὶ τοῦτο ἐκ τῶν ἁγίων ἀπιστόλων καὶ ἐκ τῶν ἁγίων πατέρων, ὅτι εἴ τις οὐ τιμᾷ τὴν ἁγίαν ἐβδομάδα τῆς διακαινισίμου ὡς μίαν ἡμέραν ἡγουν τῆς κυριακῆς (διὰ τί ἀναστάσιμος ἐβδομάς ὅλη ἐκλήθη)<sup>10)</sup>, ὁ μὲν ἱερεὺς καθαιρείσθω, ὁ δὲ λαϊκὸς ἀφορίζεσθω: καὶ ἐνὶ ἡ μερὶς αὐτοῦ μετὰ τοῦ Ἰουδα τοῦ προδότου.

Последній вопросъ другой рукой:

Ἐρώτησις νθ'. Εἰ χρὴ ἐσθίειν<sup>11)</sup> ὅταν τύχη ἡ παραμονὴ τῶν ἁγίων θεοφανείων ἐν σαββάτῳ ἢ κυριακῇ, τῇ προλαβούσῃ παρασκευῇ ψάλλοντα τὰς ὥρας καὶ τὰ τροπάρια τῆς παραμονῆς μετὰ τὴν ἀπόλυσιν τοῦ ἐσπερινοῦ κρέχ ἢ ἄλλο τι, λέγω τυρὸν ἢ ὠὰ ἢ ἰχθύν;

Ἀποκρίσις. Χρὴ γινώσκειν, ὅτι ἐν τῇ παραμονῇ τῶν ἁγίων θεοφανείων, κἂν ὁποῖα ἡμέρα τύχη, οὐδὲν ἄλλο ἐσθίωμεν εἰ μὴ ἔλαιον καὶ οἶνον μετὰ τὴν ἀπόλυσιν.

1) αὐτὸ cod.

2) μηδ' ὅλως εἰπὼν ὅπερ τινὲς ἀμαθῶς λέγουσιν ἡγουν τὸ (вм. καὶ πρόσχε. . . τὸ).

3) ἀποκρίνεται cod.

4) ἐδιδώω cod.

5) καὶ ὅτι διδόαμεν вм. пропущеннаго.

6) Venet. исправл. въ νη'.

7) μὴ λέγε τὸ ἄρατε πύλας οἱ ἄρχοντες ἡμῶν вмѣсто τὸ ἄρατε. . . ἀναστάσει.

8) εἰς τὸ ἅγιον βήμα.

9) δείξ.

10) Находящееся въ скобкахъ попало въ текстъ по недоразумѣнiю переписчика: то одна изъ обычныхъ маргинальныхъ схолий при текстѣ правилъ въ сборникахъ.

11) ἐσθίωμεν cod.

Не удалось мнѣ найти въ Vat. Reg. 45 XVI в., содержащемъ на лл. 40<sup>a</sup>—52<sup>a</sup> Ἰωάσαφ ἱερομονάχου καὶ μεγάλου προτοσυγγέλλου ὁμιλία εἰς τὸ φῶς ἰλαρὸν ἐξ αὐτήσεως τοῦ τιμιτάτου ἐν μοναχοῖς κυροῦ Νείλου, πρὸς ὃν καὶ ἐν τῷ τέλει ἐπιστολή, найти самое посланіе Іоасафа къ Нилу, которое, можетъ быть, дало бы кое-что для біографіи Іоасафа.

В. Бенешевичъ.

## 2. ΧΡΟΝΙΚΑ.

### Constantinople et Athènes.

Sylloge littéraire grec de Constantinople.

C'est le dimanche 13 juin 1904 que le Sylloge a célébré pour la quarante-troisième fois sa fête annuelle. Était là S. S. le patriarche œcuménique Joachim III, entouré de presque tous les membres du Saint-Synode; était là S. Exc. M. J. Gryparis, ambassadeur du royaume hellénique près la Sublime Porte; était là, pour le dire d'un mot, tout ce que la société grecque de Constantinople renferme de plus instruit et de plus distingué.

Devant ce magnifique auditoire, M. M. Psallidas, président sortant, et M. Kh. Khadjikristou, nouveau président, ont pris tour à tour la parole. Celui-ci, philologue de renom et poète applaudi, s'est attiré de multiples ovations en parlant, avec autant d'esprit que de feu, de l'épopée homérique. Celui-là, à qui l'usage dictait son sujet, s'est contenté d'exposer en termes sobres et précis quelle avait été la marche du Sylloge durant les douze derniers mois.

Durant les douze derniers mois, le secrétariat du Sylloge a reçu ou expédié jusqu'à 364 lettres ou pièces. Il a correspondu, entre autres, avec les Universités de Saint-Petersbourg et d'Athènes, avec l'Académie de Copenhague, avec la direction du Musée royal de Berlin, avec le Comité du Congrès scolaire tenu près de l'Acropole en mars 1904, avec le Comité du Congrès archéologique à tenir au même lieu en avril 1905.

Le bureau, dont j'ai donné la composition dans ma précédente chronique, s'est réuni 13 fois et a provoqué 15 réunions de tous les membres. Particulières ou générales, ces 28 séances ont uniquement roulé sur des affaires d'ordre intérieur dont le détail demande grâce. Pourquoi, en effet, nous attarder sur le terrain administratif? Nous importe-t-il beaucoup de savoir, par exemple, que le Sylloge a dû soutenir un procès contre le sieur Mourat Théophilidès au sujet d'un legs destiné à l'entretien d'une école de filles dans le fin fond de l'Asie Mineure?

Pour des communications d'ordre scientifique, le Sylloge n'a pas eu l'occasion de tenir plus de quatre séances. Dans la première, le docteur A. Khrestidès a traité les points suivants: Ἐκ τῆς ἱατρικῆς ἀρχαιολογίας.

Περὶ ἀρχῶν, προόδου καὶ ἀναπτύξεως τῆς ἱατρικῆς. Περὶ ἱατρῶν καὶ διδασκαλίας αὐτῆς. Περὶ ἀμοιβῆς ἱατρῶν καὶ περὶ ἀγυρτῶν. Durant la deuxième, M. J. Méliopoulos a parlé sous le titre: Περὶ ἐξακριβώσεως βυζαντινῶν τινῶν τοποθεσιῶν. M. Kh. Pantazidès a exposé, pendant la troisième, Ἐὰν ἐν τῇ σχολῇ τοῦ Πλάτωνος φιλοσοφικὰ δόγματα. Au cours de la dernière, M. P. Panagiotidès a disserté περὶ τῆς ἐν Θεσπρωτικῇ Πανδασίας καὶ τῶν ἐν Μονοβάρ ἀρχαιολογικῶν εὐρημάτων.

Quatre séances pour toute une année, voilà qui semblerait indiquer une certaine lassitude, un certain état de marasme parmi l'intellectualité grecque de Constantinople. Il n'en est rien cependant, déclare M. M. Psallidas, et je suis heureux de reproduire ici son affirmation pour me rassurer moi-même, en rassurant du même coup tous les amis du Sylloge.

En ce qui la concerne, la Commission philologique a donné raison aux paroles optimistes de M. M. Psallidas. Avec M. Kh. Khadjikristou comme président et M. Kh. Pantazidès comme secrétaire, cette Commission a réuni ses membres vingt-deux fois, tantôt pour surveiller le Καρπάνειος ἀγών, tantôt pour s'occuper de la Ζωγράφειος βιβλιοθήκη, tantôt pour trancher une ou deux questions d'ordre scolaire.

Le Καρπάνειος ἀγών, je l'ai dit l'an dernier, est le concours organisé avec les 10000 francs laissés par M. Karapanos à l'effet de promouvoir la composition des ouvrages de classe que requiert l'enseignement primaire. L'ouvrage demandé pour le 31 décembre 1903 était une grammaire de la langue grecque moderne relevée, une grammaire en deux volumes à l'usage des écoles urbaines, et j'en écrivais ceci dans ma dernière chronique: «Un prix de 1000 francs attend le pédagogue, ne disons pas le philologue, assez heureux pour composer quelque chose qui vaille dans cet idiome factice absent de toutes les lèvres et variable avec chaque plume». Or, personne ne s'est trouvé en mesure d'accomplir un pareil tour de force. Sept concurrents, il est vrai, ont déposé leur Grammaire, leur Γραμματικὴ τῆς καθαρουργίας νέας ἑλληνικῆς γλώσσης πρὸς χρῆσιν τῶν ἐν ταῖς ἀστικαῖς σχολαῖς παιδευομένων, mais aucune de ces œuvres n'a paru répondre aux conditions exigées et la Commission, après mûr examen, les a toutes rejetées. Une d'entre elles, une seule, a été jugée digne d'éloge, seulement d'éloge, et les 1000 francs sont restés à la disposition du Sylloge pour l'ouverture de quelque nouveau concours.

La Ζωγράφειος βιβλιοθήκη, je l'ai dit également, a pour but de publier, avec les rentes du legs fait par M. Zographos, toute une collection des grands classiques grecs. M. P. Papageorgiou, chargé des œuvres complètes de Sophocle, devait livrer le manuscrit du tome II, renfermant Ἡλέκτρα, vers la fin de 1904. Quant aux œuvres de Platon, la remise à M. Sp. Moraïtès du soin de les éditer a soulevé de longues discussions autour de l'article XI du programme de la Bibliothèque. Cet article détermine les qualités requises chez les philologues à choisir comme éditeurs. En y regardant de près, on a constaté que sa rédaction laissait à désirer, et, pour couper court à toute

форомъ до появленія отвѣтовъ Николая III. Но ясно и то, что оно появилось послѣ начала 1095 г., такъ какъ уже подъ влияніемъ повелѣны Алексія Комнина, относящейся къ этому году (Zachariae JGR III 401—404), выставлено положеніе: *Περὶ δὲ τῶν ἀνερολογητῶς συναπτομένων δούλων δούλων γίνωσκε, ὡς οὐκ ἐφείλουσιν, εἰ μὴ ἐρολογηθῶσι, τῶν θείων μυστηρίων μεταλαμβάνειν, ἀλλὰ κωλύεσθαι ὡς πορνεύοντες* (РП. V 400).

Несомнѣнно затѣмъ, что въ лицѣ хартофилакса Никифора мы имѣемъ дѣло съ современникомъ Никона Черногорца и Николая III: во второмъ посланіи къ Θεодосію практическое значеніе номоканона Постникова стоитъ внѣ сомнѣній, а между тѣмъ, по словамъ патр. Николая III, это случилось уже въ концѣ XI в. (см. выше: *ἐπεγράφησε ἡ συνήθεια νῦν...*); въ то же время критическое отношеніе къ сборнику возникло изъ стремленія къ ἀκρίβεια τῶν κανόνων, которое характерно для второй половины XI вѣка, особенно въ царствованіе Алексѣя Комнина (1081—1118): вспомнимъ, что въ 1090 г. появилась новая (Вестовская) редакція номоканона XIV титулонъ, что самъ императоръ старался о распространеніи номоканона<sup>1)</sup>, и что дѣйствительно широкое употребленіе этой книги въ XI в. можетъ быть засвидѣтельствовано очень твердо<sup>2)</sup>.

Итакъ, появленіе произведеній хартофилакса Никифора и время его жизни слѣдуетъ отнести не только ко второй половинѣ XI вѣка, но даже точнѣе къ послѣдней четверти его. Въ предѣлахъ отмѣченнаго такими границами періода времени дѣйствительно извѣстенъ одинъ хартофилаксъ Никифоръ, упоминаемый подъ 1081<sup>3)</sup> и 1090 годами<sup>4)</sup> и въ письмахъ Θεοφιλάκτα Болгарскаго (между 1091—1107 гг.)<sup>5)</sup>: вѣроятно, это и есть авторъ посланій Θεοδосію и отвѣтовъ монаху Максиму. О личности же послѣдняго свѣдѣній никакихъ найти не удалось.

**В. Бенешевичъ.**

1) Въ концѣ XI в. Алексѣй Комнинъ подарилъ святогорцамъ списокъ номоканона и приказалъ читать его на всякомъ засѣданіи въ Карѣѣ (см. мое изслѣд.: Канон. сборн. XIV титт., 110), а въ 1107 г. предложилъ собору заняться пересмотромъ этого сборника.

2) Монахъ Павелъ (критикъ Евергетидскаго м—ря), Никонъ Черногорецъ, Анастасій епископъ Кесарій Палестинской, патр. Николай III не только упоминаютъ о номоканонѣ XIV титт. (см. мой: Канон. сборникъ XIV титт., 107 прим. 2), но и выписываютъ изъ него текстъ правилъ (Срезневскій, Слѣд. и зам. № LV, стр. 250—288 РП. V, 62—74).

3) Въ Vallisell. F. 13 бонб. XIII в. л. 162<sup>a</sup>—163 есть не изданная выдержка: *Ἐκ τοῦ πατριαρχικοῦ τόμου τοῦ γεγονότος ἐπὶ τοῦ πατριάρχου κυροῦ Κοσμά κατὰ τὴν ἰούλιον μῆνα ἰνδιχτ. δ' ἔτους, 597<sup>a</sup> καὶ ὑπογραφεύοντα (?) παρὰ τοῦ χαρτοφύλακος κυροῦ Νικηφόρου. in 9 capr. distributum. Καθολικῆς (?) εἰπεῖν ἐπὶ τῶν ἐκ τοῦ αὐτοῦ γένους καὶ ἐπὶ τῶν ἐξ ἄλλοτριῶν...* (E. Martini, Catalogus, II 135—136).

4) Въ σημείωμα Алексія Комнина ἐπὶ τῇ καθαρῆσει τοῦ Χαλκηδόνος ἐκείνου κυροῦ Λέοντος (изд. Bibliotheca Coislin., 105) отмѣчено присутствіе Νικηφόρου διακόνου τοῦ γεγονότος χαρτοφύλακος. Справ. В. Васильевскій въ Жур. Мин. П. Пр. 1879 ССIV 321.

5) Epist. V (τῷ χαρτοφύλακι κυρῷ Νικηφόρῳ: Migne CXXVI 365, 368), epist. LXIX (τῷ ἀποχαρτοφύλακι κ. Ν.: Migne CXXVI 489).

## Нъ Отвѣтамъ Іосафа Георгію.

Въ замѣткѣ «Нъ Отвѣтамъ Іосафа Георгію» (Влз. Врем. XI 866—8) вкрались досадныя опечатки: должно быть на стран. 867 стр. 6 сверху ἀνοίξεια (вм. ἀποίξεια), стр. 11—12 св. ἀντιλέγειν (вм. ἀντιλέγειν) и стр. 14 снизу κάυ (вм. κάυ); на стран. 868 стр. 1 св. слово «найти» — лишнее, а въ стр. 3 св. должно быть αἰτήσεως (вм. αὐτήσεως) и τιμωτάτου (вм. τιμωτάτου). На стран. 867 стр. 12 св. слѣдовало указать чтеніе μυθολόγων, а данное мною ἡθρολογῶν отнести въ примѣчанія.

**В. Бенешевичъ.**

## 2. ХРОНИКА.

### Дѣятельность Русскаго Археологическаго Института въ Константинополѣ въ 1904 году.<sup>а</sup>

Дѣятельность Института выразилась: 1) въ устройствѣ засѣданій и чтеній лекцій; 2) въ обработкѣ добытыхъ матеріаловъ и изданій ученыхъ трудовъ; 3) въ экскурсіи въ Самсунъ и другіе города; 4) въ пополненіи и описаніи коллекцій Института.

#### I. Засѣданія.

Въ 1904 году состоялись два засѣданія, изъ коихъ одно торжественное.

Въ торжественномъ засѣданіи 29 февраля было сдѣлано сообщеніе членомъ Института о. J. Pargoire на тему: «Духовенство и монашество въ Византіи VI вѣка». Въ сообщеніи о. Pargoire была представлена общая характеристика церковной іерархіи и внутренней организациі монашества, какъ отшельническаго, такъ и общежительнаго, въ эпоху Юстиніана.

Второе сообщеніе было сдѣлано ученымъ секретаремъ Р. X. Леперомъ на тему: «Развалины церкви на горѣ Оксія».

Затѣмъ ученымъ секретаремъ Б. А. Панченко былъ доложенъ отчетъ о дѣятельности Института въ 1903 году.

Второе засѣданіе состоялось 21 ноября. На немъ директоромъ Института Θ. И. Успенскимъ было сдѣлано сообщеніе подъ заглавіемъ: «Византійскій писатель Исаакъ Комнинъ Порфирородный и Севастократоръ». Предметъ сообщенія стоитъ въ связи съ занятіями надъ драгоценной иллюстрированной Библіей, обнаруженной въ числѣ рукописей Серальской бібліотеки. Въ началѣ кодекса помѣщено неизданное предисловіе, сокращеніе письма Аристеея о переводѣ 70 толковниками Библии на гре-